

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 14 december 1994 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 juli 1964 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tot de zelfstandigen wordt verruimd", heeft op 12 januari 1995 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 14 décembre 1994, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 30 juillet 1964 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités est étendue aux travailleurs indépendants", a donné le 12 janvier 1995 l'avis suivant :

1. Het voor advies voorgelegde ontwerp strekt er in hoofdzaak toe de bepalingen van het koninklijk besluit van 30 juli 1964 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tot de zelfstandigen wordt verruimd, aan te passen aan de wijzigingen die de wet van 15 februari 1993 heeft aangebracht aan de wet van 9 augustus 1963 (thans de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994). Die aanpassingen hebben meer bepaald betrekking op de door de voornoemde wet van 15 februari 1993 ingevoerde nieuwe definities en terminologie. De hierbij door de Regering gehanteerde werkwijze stuit, vanuit legistiek oogpunt, op verschillende bezwaren, hetgeen, indien hieraan niet tegemoet wordt gekomen, tot gevolg zal hebben dat de tekst van het voornoemde koninklijk besluit van 30 juli 1964 omzeggens volledig onleesbaar zal worden en een gebrek aan coherentie zal vertonen.

2.1. Vooreerst is het de Raad van State niet duidelijk waarom de stellers van de tekst zich hebben bepaald tot de wijziging van een beperkt aantal artikelen van het voornoemde koninklijk besluit van 30 juli 1964, terwijl men van de gelegenheid nuttig gebruik had kunnen maken om ook de andere bepalingen van het besluit, waar nodig, in overeenstemming te brengen met de terminologie en de nummering van de gecoördineerde wet. Zo moeten ook het opschrift van het koninklijk besluit alsmede de artikelen 1, 5, 7, 12, 25,

.../...

§ 3, 28, § 1, 29bis, 31, § 1 en § 2, 2°, 32, § 1, derde lid, § 2 en § 5, en 33 ervan in die zin worden aangepast.

2.2. Daarnaast wordt met het ontwerp in het koninklijk besluit van 30 juli 1964 een verkorte terminologie ingevoerd, die weliswaar identiek is aan deze van artikel 2 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994. Er wordt echter nagelaten de betrokken begrippen in dat koninklijk besluit nader te definiëren, hetgeen evenmin de leesbaarheid van het besluit bevordert. Derhalve zal men ofwel in het ontwerp telkens de beoogde begrippen onverkort moeten aanhalen ofwel het ontwerp moeten aanvullen met een artikel, in te voegen in het besluit van 30 juli 1964 waarin, met verwijzing naar de gecoördineerde wet, wordt bepaald wat onder die verkorte begrippen wordt verstaan. In elk geval zal in het ontwerp moeten worden verduidelijkt welke Minister wordt bedoeld in de ontworpen artikelen 1bis, tweede lid, en 31, § 2, eerste en laatste lid, van het voornoemde koninklijk besluit van 30 juli 1964.

2.3. Ten slotte worden met het merendeel van de bepalingen van het ontwerp slechts enkele woorden vervangen in bestaande artikelen welke voor het overige veelal ongewijzigd worden overgenomen. Het is derhalve onnodig en, bovendien vanuit wetgevingstechnisch oogpunt af te raden, om telkens het artikel, de paragraaf of het lid waarin de betrokken woorden worden gewijzigd, integraal te hernemen.

.../...

3. Artikel 11 van het ontwerp beoogt de opheffing van een aantal bepalingen van het koninklijk besluit van 30 juli 1964 die, naar aan de Raad van State is medegedeeld, overgangsbepalingen zijn welke hebben opgehouden hun uitwerking te hebben. Die overgangsbepalingen kunnen uiteraard worden opgeheven indien zij geen rechtsgrond meer hoeven te bieden voor het verlenen van bepaalde uitkeringen.

4. Uit hetgeen voorafgaat volgt dat het ontwerp zal moeten worden herwerkt in de hierboven aangegeven zin.

1. L'arrêté en projet soumis pour avis a essentiellement pour objet d'adapter les dispositions de l'arrêté royal du 30 juillet 1964 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est étendue aux travailleurs indépendants, aux modifications que la loi du 15 février 1993 a apportées à la loi du 9 août 1963 (à présent la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnité, coordonnée le 14 juillet 1994). Ces adaptations se rapportent plus précisément aux nouvelles définitions et à la nouvelle terminologie introduites par la loi précitée du 15 février 1993. Du point de vue de la légistique, le procédé utilisé à cet égard par le Gouvernement se heurte à diverses objections et, si celles-ci ne sont pas prises en compte, il en résultera que le texte de l'arrêté royal précité du 30 juillet 1964 deviendra pour ainsi dire totalement illisible et présentera un manque de cohérence.

2.1. Tout d'abord, le Conseil d'Etat n'aperçoit pas pour quel motif les auteurs du texte se sont bornés à modifier un nombre limité d'articles de l'arrêté royal précité du 30 juillet 1964, alors que les autres dispositions de l'arrêté auraient pu, par la même occasion, être également mises en harmonie, s'il y a lieu, avec la terminologie et la numérotation de la loi coordonnée. C'est ainsi que l'intitulé de l'arrêté royal de même que les articles 1er, 5, 7, 12, 25, § 3, 28, § 1er, 29bis, 31, § 1er et § 2, 2°, 32,

.../...

§ 1er, alinéa 3, § 2 et § 5, et 33 doivent être également remaniés dans ce sens.

2.2. En outre, le projet introduit dans l'arrêté royal du 30 juillet 1964 une terminologie abrégée qui est identique, certes, à celle de l'article 2 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994. Les notions concernées ne sont toutefois pas définies de manière plus précise dans cet arrêté royal, en sorte que la lisibilité de l'arrêté ne s'en trouve pas davantage améliorée. Par conséquent, il faudra soit faire chaque fois mention intégralement, dans le projet, des notions visées, soit compléter le projet par un article à insérer dans l'arrêté du 30 juillet 1964 qui, sous référence à la loi coordonnée, précisera ce que recouvrent ces notions abrégées. En tout cas, le projet devra expliciter quel Ministre est visé aux articles 1er bis, alinéa 2, et 31, § 2, alinéa 1er et dernier alinéa, en projet de l'arrêté royal précité du 30 juillet 1964.

2.3. Enfin, la plupart des dispositions du projet ne remplacent que quelques mots dans des articles existants qui, pour le surplus, sont ordinairement reproduits tels quels. Point n'est besoin, dès lors, et il est en outre déconseillé du point de vue de la technique législative, de reproduire chaque fois intégralement l'article, le paragraphe ou l'alinéa dans lequel les mots concernés sont modifiés.

.../...

3. L'article 11 du projet tend à l'abrogation d'un nombre de dispositions de l'arrêté royal du 30 juillet 1964 qui, selon les précisions fournies au Conseil d'Etat, sont des dispositions transitoires qui ont cessé de produire leurs effets. Ces dispositions transitoires peuvent, à l'évidence, être abrogées si elles ne doivent plus procurer de fondement légal à l'octroi de certaines indemnités.

4. Il résulte de ce qui précède que le projet devra être remanié dans le sens indiqué ci-dessus.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :

kamervoorzitter,
président de chambre,

de Heren : M. VAN DAMME,
Messieurs : D. ALBRECHT,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. ALBRECHT.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

S. VANDERHAEGEN.